



Strasbourg, le 5 novembre 2015

## **Extrait du registre des délibérations du Conseil d'administration n°190-2015 du 5 novembre 2015**

Séance du : 5 novembre 2015  
Sous la présidence de : Madame Souad EL MAYSOUR, Présidente  
  
Ont assisté à la séance : 18 membres  
Absents excusés : 10 absents excusés dont 4 pouvoirs  
Absent non excusé : /

### **Présents :**

Dominique BANNWARTH, Azzedine BOUFRIOUA, Marilyn CLAUDOT, Olivier DELOIGNON, Souad EL MAYSOUR, Alain FONTANEL, Bernard GOY, Sandy KALYDJIAN, Sophie KOHLER, Sara MARGUIER, Antoine MARTYNCIOW, Henri METZGER, Michel SAMUEL-WEIS, Emmanuel SEJOURNE, Gérard STARCK, Jan-Claire STEVENS, Darek SZUSTER, Jean VERNE.

### **Pouvoirs :**

Nicolas MATT donne pouvoir à Souad EL MAYSOUR  
Eric SCHULTZ donne pouvoir à Alain FONTANEL  
Pierre LITZLER donne pouvoir à Sophie KOHLER  
Jean-Luc BREDEL donne pouvoir à Dominique BANNWARTH

### **Absents excusés :**

Jean-Luc BREDEL, Camille GANGLOFF, Fabienne KELLER, Pierre LITZLER, Pascal MANGIN, Nicolas MATT, Annick NEFF, Ada REICHHART, Eric SCHULTZ, Alain SPOHR.

### **3ème point de l'ordre du jour : Convention de partenariat avec l'Unistra. Préparation à la mobilité internationale**

#### Délibéré

Le Conseil d'administration  
après en avoir délibéré

Ces explications apportées, je vous propose :

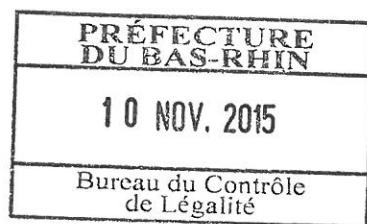
- Approuve le projet de convention de partenariat pédagogique entre la HEAR et l'Université de Strasbourg,
- Autorise Monsieur le Directeur à le signer

#### Vote

Votants : 22  
Pour : 22  
Contre : -  
Abstention : -

**Adopté**

Rendu exécutoire par transmission à la Préfecture le .....10.....novembre 2015  
et affichage à la Haute école des arts du Rhin le : .....10..... novembre 2015 à 17 heures.



**Souad EL MAYSOUR**

Présidente

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'S' followed by a long, sweeping horizontal line that extends to the right.



## Délibération du Conseil d'administration

### n°190 -2015 du 5 novembre 2015

**Objet : convention de partenariat avec l'Unistra. Préparation à la mobilité internationale**

#### Exposé des motifs

Pour encourager et accompagner la mobilité internationale des étudiants en musique et en arts plastiques, la HEAR souhaite faire appel aux services de l'Ecole des Langues et Cultures de l'Université de Strasbourg pour assurer une formation de préparation linguistique et culturelle (allemand/anglais).

Cette préparation comprend 20 heures de formation en présentiel ou en atelier.

Le projet de convention est joint en annexe.

#### Délibéré

Ces explications apportées, je vous demande de bien vouloir adopter le projet de délibération suivant :

Le Conseil d'administration  
Après en avoir délibéré

- Approuve le projet de convention de partenariat pédagogique entre la HEAR et l'Université de Strasbourg,
- Autorise Monsieur le Directeur à le signer

**Souad EL MAYSOUR**  
Présidente



Déclaration d'activité enregistrée sous le numéro 4267 04090 67 auprès du Préfet de la Région Alsace,  
SIRET : 130 005 457 00028 – APE/NAF : 8559A  
Dossier suivi par : Sonia EBERHARDT Tel direct : 0368854974 Réf. à rappeler : SET16-1034

## Convention de Formation Professionnelle Continue

en application des dispositions de la partie VI du code du travail portant organisation de la formation professionnelle tout au long de la vie dans le cadre de l'éducation permanente  
conclue entre l'établissement dont les coordonnées figurent ci-dessus et  
l'Université de Strasbourg, représentée par son Président, Alain BERETZ.

**Art. 1** En exécution de la présente convention, l'université de Strasbourg s'engage à organiser pour **UN GROUPE** de l'établissement ci-dessus  
La formation : **HEAR : Offre de préparation à la mobilité 2015/2016 - Semestre 1 et 2**  
dont le programme en date du 09 juillet 2015 est joint en annexe.  
Dates : **du 19 octobre 2015 au 08 décembre 2015**  
Durée en heures : **40**

Service  
Formation Continue

**Art. 2** Cette formation constitue une action d'adaptation et de développement des compétences. L'ensemble des informations relatives à la formation figure dans la fiche programme annexée à la présente convention. Le stagiaire s'engage à signer et/ou faire signer les feuilles d'émargement. La formation donne lieu à la délivrance d'une attestation de présence et fait l'objet d'une évaluation.

**Art. 3** Le tarif de la formation est de **9120€ (prix net cette action n'étant pas assujettie au régime de la TVA)**  
- **9120€** sont pris en charge par l'établissement à réception d'une facture et d'une attestation de présence.  
L'établissement s'engage à s'acquitter du montant à sa charge conformément aux conditions générales de vente du Service Formation Continue de l'université téléchargeables à l'adresse suivante <http://sfc.unistra.fr/infostel> ou fournies sur simple demande. Le règlement intérieur à destination des stagiaires est téléchargeable à la même adresse.

**Art. 4** Dans le cas où la formation se déroule dans les locaux de l'établissement, celui-ci s'engage à mettre à disposition de l'animateur des moyens d'environnement (salle de formation) et, le cas échéant, des matériels pédagogiques en état de bon fonctionnement selon la demande précisée dans la proposition déjà en sa possession.

**Art. 5** A défaut de résolution amiable, les différends résultant de l'application de la présente convention seront soumis à l'appréciation du Tribunal de Strasbourg compétent.

**Art. 6** La présente convention prend effet à compter de la date de sa signature par les parties.

Fait en deux exemplaires à Strasbourg le 8 septembre 2015

Pour l'établissement :  
(Date, nom et qualité du signataire)

Pour le Président de l'Université de Strasbourg,  
Le Directeur du SFC

21, rue du Maréchal Lefebvre  
F-67100 Strasbourg  
Tél. : + 33 (0)3 68 85 49 20  
Fax : + 33 (0)3 68 85 49 29  
[sfc.unistra.fr](http://sfc.unistra.fr)  
[sfc-contact@unistra.fr](mailto:sfc-contact@unistra.fr)

Un exemplaire dûment signé par l'établissement doit être retourné à l'adresse ci-contre

Activités certifiées par







Service  
Formation Continue

## HEAR : Offre de préparation à la mobilité 2015 – 2016 – Semestre 1 et 2

### INFORMATIONS

Durée : année 2015-2016

#### Positionnement et

Formation : étudiants M1  
mobilité anglais (X) et allemand  
(X)

20 heures de formation à  
choisir dans l'offre :

14 heures en présentiel par  
langue (allemand + anglais) +  
12 h ateliers de pratique de  
l'anglais (moniteur) ou  
12 h ateliers de pratique de  
l'allemand (moniteur)

Apprentissage accompagné en  
CRL.

Dates : Semestre 1 du 19  
octobre au 8 décembre 2015

Semestre 2 du 7 mars au 10  
mai 2016

#### Tarif :

Semestre 1 : allemand-  
anglais : 4.560€

Semestre 2 : allemand-  
anglais : 4.560€

(autres langues sans surcoût)

Lieu : SPIRAL, Bâtiment Le  
Pangloss – Campus  
Esplanade.

Paiement : sur service fait.  
Semestre 1 : paiement janvier  
2016

Semestre 2 : paiement juin  
2016

**Définition de l'offre :** L'Ecole des Langues et Cultures de l'Université de Strasbourg assure une prestation de formation en langues aux étudiants de la Haute Ecole des Arts du Rhin qui regroupe les étudiants des « Arts Visuels » et de « Musique ». La formation concerne la préparation linguistique et culturelle des candidats à la mobilité.

**Langues concernées :** anglais - allemand + autres langues (selon pays de destination)

**Effectif :** Pour chaque semestre, environ 30 étudiants de M1 issus des deux domaines disciplinaires « Arts Visuels » et « Musique ». Ratio : 2/3 anglais, 1/3 allemand. Niveau hétérogène.

#### Objectifs de la formation

- consolider et améliorer les compétences en anglais et allemand des étudiants en vue d'acquérir une aisance linguistique leur permettant de tirer profit de leur cursus à l'étranger.
- leur donner les informations essentielles sur les études et la vie quotidienne dans la ville/le pays de destination.

#### Organisation pédagogique de la formation, 1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> semestre.

(Voir calendrier prévisionnel sur le document « engagement étudiant ci-joint »)

- **Une séance préliminaire obligatoire pour tous** (quelle que soit la langue de 2 heures). Objectif de la séance animée par l'enseignant : positionnement, analyse des besoins, planning des ateliers, inscription à SPIRAL, visite du centre de langues, remise de la feuille de suivi et signature de votre contrat d'assiduité. Démarrage du premier cours.

de 2 heures, tous niveaux, le lundi ou mardi de 17h à 19h, salle Capitaine Nemo, rez-de-chaussée du Bâtiment Le Pangloss – Esplanade (différents niveaux), le lundi ou mardi de 17 à 18h et de 18 à 19h. Encadrement : assistant - moniteur natif

- 6 cours d'allemand de 2 heures, tous niveaux, le lundi ou mardi de 17h à 19h, salle Capitaine Nemo, rez-de-chaussée du Bâtiment Le Pangloss – Esplanade
- 12 ateliers d'une heure de pratique de l'allemand (différents niveaux), le lundi ou mardi de 17 à 18h et de 18 à 19h. Encadrement : assistant - moniteur natif
- apprentissage en autonomie guidée à SPIRAL : du lundi au jeudi de 12 à 20h et vendredi de 12 à 17h.

**Autres langues (\*\*)**





Renseignements et  
inscription :  
Tania HEISLER  
Tél : 03 68 85 60 66  
[tania.heissler@unistra.fr](mailto:tania.heissler@unistra.fr)

Service de formation continue :  
21 rue du Maréchal Lefebvre  
F-67100 Strasbourg  
Tél. : (33) 03 68 85 49 20  
Fax : (33) 03 68 85 49 29  
[sfc.unistra.fr](http://sfc.unistra.fr)

Les étudiants pourront choisir une langue supplémentaire en fonction du pays de destination. (par exemple : anglais + allemand pour les étudiants en partance pour un pays germanophone, ou anglais + italien ou espagnol pour les étudiants partant en Italie ou Espagne). Un programme individualisé sera élaboré selon besoins après un entretien.

### Engagement des participants

Pour participer au programme de mobilité de HEAR, les participants **s'engagent à réaliser un total minimum de 22 heures** effectives de formation et signent **un contrat d'engagement selon modèle joint**. Leur engagement se décline comme suit :

- Présence obligatoire à la 1<sup>ère</sup> séance de cours + positionnement + inscription à SPIRAL (2 heures)
- Présence à un minimum de 4 cours d'anglais ou d'allemand (8 heures).
- Présence à un minimum de 4 ateliers d'anglais ou d'allemand (4 heures).
- Participation à 8 heures minimum de formation à choisir dans l'ensemble du programme (cours, ateliers, auto-formation).
- Tout retard au cours ou à l'atelier (tolérance 10 mn) devra être rattrapé par une heure d'apprentissage à SPIRAL.
- Chaque action de formation sera consignée sur la feuille de suivi : cours, ateliers, travail personnel à SPIRAL. Après vérification, la feuille de suivi sera validée par l'enseignante et remise à la responsable du programme de mobilité HEAR.

\*\* autres langues : s'inscrire lors de la séance préliminaire (lundi ou mardi de 17 à 19h) à l'accueil de SPIRAL. Voir calendrier.

### Enseignants:

- Lauren SPERANZA, enseignante d'anglais, M2 de didactique des Langues et des Sciences de l'éducation. Intervient à l'ENSAS et à l'Ecole des Langues et Cultures. Locuteur natif (USA)
- Nina HENKELMANN, enseignante d'allemand. Intervient à l'ENSAS et à l'EM Strasbourg. Locuteur natif (Allemagne)

### Nature et sanction de la formation

Cette formation constitue une action d'adaptation et de développement des compétences. Elle donne lieu à la délivrance d'une attestation de participation. Une évaluation en fin de formation permet de mesurer la satisfaction des stagiaires.

**Paiement** : en deux fois, et sur service fait, à l'issue de chaque semestre.

Date 08/07/15

Signature (précédée de « bon pour accord »)



Bon pour accord

